



اطلاعات مربوط به آموزش افرادی که شهروند لهستان نیستند

مسائل مربوط به تحصیل خارجی‌ان بر اساس مقررات زیر تنظیم می‌شود:

- قانون 14 دسامبر 2016. قانون آموزش و پرورش (مواد 165 و 166) (از این پس قانون)
- مقررات وزیر آموزش ملی مورخ 23 آگوست 2017 در مورد تحصیل افرادی که شهروند لهستان نیستند و افرادی که شهروند لهستان هستند اما در مدارس نظام آموزشی سایر کشورها تحصیل کرده‌اند (از این پس مقررات)

افرادی که مسئولیت تحقق آموزش اجباری کودکان را بر عهده دارند، والدین آنها هستند که دارای اختیار کامل والدگری هستند و فرزند خود را در مهد کودک/مدرسه ثبت نام می‌کنند.

قوانین مربوط به پذیرش کودکان در مدارس

دبستان/مدرسه ابتدایی

اگر در حوضه یک مدرسه خاص زندگی می‌کنید (اساساً، نزدیکترین مدرسه به خانه شما)، باید نزد آن مدرسه درخواست ثبت نام دهید. کودکان بر اساس درخواست والدین در طول سال تحصیلی پذیرفته می‌شوند (ماده 130، پاراگراف 1 و 2 قانون).

اگر پذیرش دانش آموز مستلزم تغییرات سازمانی در کار مدرسه و عواقب مالی اضافی باشد، مدیر مدرسه می‌تواند پس از کسب رضایت مقام بالاتر - معمولاً شهرداری - دانش آموز را بپذیرد (ماده 130، پاراگراف 3 قانون).

ارجاع به مدارس غیر از مدرسه محلی: (ماده 166(1) قانون) اگر دانش آموزان زیادی در دبستان محلی وجود داشته باشند و پذیرش کودکان خارجی مستلزم تغییرات سازمانی (مثلاً ایجاد کلاس‌های جدید، استخدام معلمان و غیره) باشد، شهرداری می‌تواند یکی از مکان‌های زیر را به عنوان محل آموزش اجباری تعیین کند:

- 1) یک مدرسه ابتدایی دولتی دیگر که توسط آن شهرداری اداره می‌شود.
- 2) یک مدرسه ابتدایی دولتی که توسط شهرداری دیگری اداره می‌شود، پس از توافق با آن شهرداری.

اگر این امکان پذیر نباشد، مدیر مدرسه/شهردار/رئیس باید به سرپرست درخواست بدهد، سپس او مدرسه ابتدایی را که کودکان در آن آموزش می‌بینند مشخص می‌کند.

به یاد داشته باشید - اگر یک مدرسه ابتدایی نمی‌خواهد فرزند شما را بپذیرد - با مرجعی که مدرسه را اداره می‌کند تماس بگیرید - معمولاً این مرجع شهرداری محل زندگی شماست.

والدین می‌توانند مدرسه‌ای غیر از مدرسه‌ای که در منطقه محل زندگی آنهاست انتخاب کنند. در این حالت، مدیر مدرسه تصمیم می‌گیرد که آیا کودک پذیرفته شود یا خیر. در این صورت، مدیر مدرسه ای که دانش آموز را می‌پذیرد باید در مورد این موضوع به مدیر مدرسه همسایه اطلاع دهد (ماده 36، پاراگراف 13 و 14 قانون)

- کودک بر اساس مدارک خارجی وی پذیرفته می‌شود (مجموع سالهای تحصیل در داخل و خارج از کشور). سن دانش آموز و نظر والدین ممکن است در نظر گرفته شود.
- در غیاب اسناد و مدارک تأیید مجموع سالهای تحصیل در مدرسه - بر اساس مصاحبه ای که به زبان لهستانی یا به زبان خارجی که دانش آموز به آن صحبت می‌کند تصمیم‌گیری خواهد شد.
- به مهدکودک‌های دولتی، موسسات هنری، کلاس‌های تقویت علایق و استعدادها در مؤسسات آموزش دولتی، ادامه تحصیل به شکل غیر مدرسه‌ای - تحت شرایط و روش پذیرش مربوط به شهروندان لهستانی

مدرسه متوسطه

- کودک بر اساس مدارک خارجی وی پذیرفته می‌شود (مجموع سالهای تحصیل در داخل و خارج از کشور). سن کودک و نظر والدین ممکن است در نظر گرفته شود.
- در غیاب اسناد و مدارک تأیید مجموع سالهای تحصیل در مدرسه - بر اساس مصاحبه ای که به زبان لهستانی یا به زبان خارجی که دانش آموز به آن صحبت می‌کند تصمیم‌گیری خواهد شد.



- به موسسات هنری، خوابگاه ها، مدارس شبانه روزی، کلاس های تقویت علایق و استعدادها در مؤسسات آموزش دولتی، دوره های حرفه ای واجد شرایط، ادامه تحصیل به شکل غیر مدرسه‌ای - تحت شرایط و روش پذیرش مربوط به شهروندان لهستانی.

مهلت پذیرش

- مهلت پذیرش و مراحل تکمیلی، از جمله مهلت ارسال مدارک (ماده (1) 154 قانون):
 - تا پایان ماه ژانویه توسط مرجع اداره مهد کودک عمومی، اشکال دیگر آموزش عمومی پیش دبستانی یا دبستان عمومی (معمولاً در ابتدای ماه مارس) تعیین می شود.
 - تا پایان ماه ژانویه توسط سرپرست مدارس ذی صلاح در مورد مدارس ابتدایی دولتی برای بزرگسالان، شکل اول مدارس متوسطه دولتی، اشکال اولیه مدارس دبیرستان با بخش های دو زبانه، و نیمسال اول شکل اول دبیرستان صنعتی دولتی و مدارس دبیرستان دولتی تعیین می شود.

اگر دانش آموزی که از خارج آمده است نتواند مدارک ارائه دهد، براساس مصاحبه شرایط او برای کلاس مناسب تعیین و در مدرسه پذیرفته می شود. مصاحبه توسط مدیر مدرسه و در صورت لزوم با مشارکت یک معلم، انجام می شود. در مورد دانش آموزی از خارج آمده و به زبان لهستانی صحبت نمی کند، مصاحبه به زبان خارجی که دانش آموز به آن صحبت می کند انجام می شود. در صورت لزوم، مدرسه شرایط لازم را فراهم می کند تا فردی که به زبان خارجی دانش آموز صحبت می کند در مصاحبه شرکت کند (بند 12، پاراگراف 1 و 4 مقررات).

برای ثبت نام فرزند خود در مدرسه، با مدرسه مورد نظر خود تماس بگیرید و مدارک مورد نیاز را درخواست کنید. اغلب از شما خواسته می شود که اطلاعات فرزند خود (نام، نام خانوادگی، تاریخ تولد، سری و شماره سند هویتی)، نام والدین، آدرس ایمیل و شماره تلفن را ارائه دهید.

توضیحاتی در مورد محل سکونت خود و فرزند خود را ضمیمه درخواست کتبی خود کنید.

ممکن است مدرسه نمونه درخواست خود را مشخص کند.

مدارک لازم

- در مدارس ابتدایی دولتی، اگر کودک در منطقه زندگی می کند - به خاطر موقعیت
- در مدارس ابتدایی دولتی - اگر کودک در خارج از منطقه زندگی می کند - و در مدارس متوسطه دولتی (دبیرستان، دبیرستان فنی، دبیرستان صنعتی) دانش آموزان برای تکمیل جاهای موجود در مدارس پذیرفته می شوند و پس از کسب شرایط تعیین شده برای انواع خاصی از مدارس، از جمله گواهی پزشکی، گواهی پزشکی یا روانشناسی، رضایت کتبی والدین، نتایج آزمون های آمادگی جسمانی، آزمون استعداد زبانی، مهارت های زبانی، آزمون استعداد، آزمون استعداد مشخص می شود که چه کلاسی برای آنها مناسب است.

- در مدارس دبیرستان دولتی - برای جاهای خالی بر اساس مدارک:

- ✓ گواهی یا مدرک دیگری که در خارج صادر شده است و به عنوان مدرک آموزش حرفه ای پایه در جمهوری لهستان به رسمیت شناخته می شود، یا
- ✓ تصمیم اداری نهایی در مورد تأیید آموزش حرفه ای پایه در جمهوری لهستان
- ✓ گواهی پزشکی، گواهی پزشکی یا روانشناسی

- در مدارس پسا دبیرستان دولتی - برای جاهای خالی بر اساس مدارک:

- ✓ گواهی یا مدرک دیگر صادر شده در خارج که معادل تحصیلات متوسطه، تحصیلات فنی متوسطه یا واجد شرایط بودن برای تحصیل در جمهوری لهستان باشد، یا
- ✓ تصمیم اداری نهایی در مورد تأیید آموزش متوسطه یا آموزش حرفه ای متوسطه در جمهوری لهستان، یا واجد شرایط بودن برای درخواست پذیرش جهت تحصیل در دانشگاه، یا



- ✓ گواهی یا مدرک دیگری که در خارج صادر شده و معادل گواهی پایان تحصیلات متوسطه، گواهی پایان تحصیلات متوسطه عمومی، گواهینامه پایان تحصیلات متوسطه تخصصی یا گواهینامه پایان تحصیلات مدارس فنی، از طریق نوستریفیکیشن تا 31 مارس 2015،
- ✓ گواهی پزشکی، گواهی پزشکی یا روانشناسی

اصل کلی: هیچ الزامی برای به رسمیت شناختن مدارک خارجی وجود ندارد، مگر برای مدارس پسا دبیرستان و مدارس حرفه ای متوسطه.

مقررات حاکم بر اصول و رویه های به رسمیت شناختن تحصیلات خارج از این کشور:

- مواد 93 تا 93h قانون 7 سپتامبر 1991 در مورد نظام آموزشی (نشریه قوانین 2020، مورد 1327، 2021، مورد 4، 1237)
- مقررات وزیر آموزش و پرورش ملی مورخ 25 مارس 2015 در مورد رویه به رسمیت شناختن گواهی یا مدرک دیگر یا تأیید تحصیلات یا حق ادامه تحصیل به دست آمده در نظام آموزشی خارجی (نشریه حقوق 2015، مورد 447).

اشکال پشتیبانی و تسهیلات در مدارس دولتی و غیردولتی

1. شاخه های مقدماتی

- تسهیل سازگاری با مدرسه از طریق انطباق روشها و شکل های اجرای برنامه درسی با نیازها و تواناییهای فردی دانش آموزان
- می توان زمینه را فراهم کرد تا شخصی که به زبان کشور مبدأ دانش آموز صحبت می کند به معلمان اصلی کمک کند
- حداکثر تعداد دانش آموزان - 15 نفر
- تعداد ساعت کلاس در هفته:
- ✓ در دبستان: برای کلاسهای 1 تا 3 - حداقل 20 ساعت.
- ✓ برای کلاسهای 4 تا 6 - حداقل 23 ساعت.
- ✓ برای کلاسهای 7 و 8 - حداقل 25 ساعت.
- ✓ در مدارس متوسطه - حداقل 26 ساعت.
- دوره تحصیل تا پایان سال تحصیلی که در آن دانش آموز برای بخش مقدماتی واجد شرایط بوده ادامه می یابد. این مدت ممکن است کوتاه شود یا تمدید شود، اما مدت تمدید بیشتر از 1 سال تحصیلی نخواهد بود

2. ساعات اضافی یادگیری زبان لهستانی

- حداقل 2 درس در هفته
- توسط مدرسه سازماندهی می شود
- بدون محدودیت زمانی

3. ساعتهای اضافی برای کلاسهای تقویتی

- جایی که برای جبران تفاوتهای برنامه درسی لازم است
- به درخواست معلم سازماندهی می شود
- حداقل 1 درس در هفته برای هر موضوع.
- حداکثر به مدت 12 ماه
- در مجموع حداکثر 5 درس در هفته برای هر دانش آموز (شامل ساعات اضافی برای زبان لهستانی و کلاسهای تقویتی)

4. استخدام دستیار معلم (به اصطلاح دستیار بین فرهنگی)

- شخصی که به زبان کشور مبدأ کودک صحبت می کند
- توسط مدیر مدرسه استخدام می شود
- تا 12 ماه

5. فرصتی برای یادگیری زبان و فرهنگ کشور مبدأ

- برای دانش آموزانی که شهروند لهستان نیستند و مشمول آموزش اجباری هستند، نمایندگی دیپلماتیک یا کنسولی کشور آنها در جمهوری لهستان یا یک انجمن فرهنگی و آموزشی از یک ملیت خاص می تواند در مدرسه آموزش زبان و فرهنگ کشور مبدأ خود را ترتیب دهد.
- حداقل 7 دانش آموز
- حداکثر 5 درس در هفته

6. تسهیل امتحانات خارجی (ماده 44 z.zr پاراگراف 7 قانون نظام آموزشی)



- کودکی مشغول به تحصیل در سال تحصیلی که در آن در امتحان پایه هشتم یا کنکور شرکت می کند و در مدرسه کمک روانی و آموزشی دریافت کرده است، می تواند تحت شرایط تطبیق داده شده با نیازهای آموزشی و توانایی های روانی و فیزیکی خود بر اساس نظر مثبت شورای آموزشی در این آزمون شرکت کند.
- کودکانی که تسلط محدودی به زبان لهستانی دارند، می توانند در شرایط سازگار با نیازهای آموزشی و توانایی های روانی و فیزیکی بنا بر تأیید شورای آموزشی، در امتحانات پایه هشتم و کنکور (به استثنای امتحان به زبان خارجی) شرکت کنند (در مورد امتحان پایه هشتم، برگه های امتحانی سازگار شده تهیه می شود).
- تطبیق شیوه برگزاری امتحانات پایان کلاس هشتم و متوسطه شامل چند مورد از جمله استفاده از تجهیزات تخصصی مناسب و وسایل کمک آموزشی (مثلاً، فرهنگ لغت دو زبانه)، افزایش زمان اختصاص داده شده برای امتحان، اطمینان از حضور و کمک معلم پشتیبان در طول امتحان است

آموزش و تحصیل اجباری

کودکان بین سنین 6 تا 18 سال موظف به تحصیل هستند.

کلاس صفر

هر کودک 6 ساله موظف است در دوره آمادگی یک ساله مهد کودک (به اصطلاح پیش دبستانی) در مهد کودک، بخش مهد کودک دبستان یا در شکل دیگری از آموزش مهد کودک شرکت کند. این وظیفه از ابتدای سال تحصیلی در سال تقویمی که کودک 6 ساله می شود آغاز می شود.

اگر تعداد کودکان ساکن منطقه یک کمون که کمون موظف به ارائه آموزش پیش دبستانی به آنها می باشد و طی مراحل پذیرش به مهد کودک یا بخش مهد کودک دبستان گزارش شده اند، از تعداد جاهای موجود در آن مهد کودک/دبستان بیشتر باشد، رئیس مهد کودک/دبستان باید در مورد عدم پذیرش کودک به رئیس کمون/شهردار/شهردار شهرک اطلاع دهد. در این صورت، رئیس مهد کودک/شهردار/شهردار شهرک باید به طور مکتوب یک مهد کودک/دبستان دیگر را که می تواند آن کودک را بپذیرد (احتمالاً نزدیکترین مورد) به والدین او معرفی کند.

والدین کودکی که مشمول آمادگی پیش دبستانی اجباری است موظفند:

- فرزند خود را در مهد کودک/ بخش مهد کودک دبستان ثبت نام کنند
- اطمینان حاصل کنند که فرزندشان به طور منظم در کلاسها شرکت می کند

یک کودک 6 ساله می تواند کلاس اول را تحت چندین شرایط شروع کند:

- به درخواست والدین
- کودک باید بلوغ روانی و جسمی خود را برای شروع تحصیل نشان دهد،
- تصمیم دیرباره پذیرش کودک در مدرسه توسط مدیر بر اساس موارد زیر گرفته می شود:
 - نظر یک مرکز مشاوره روانشناسی-آموزشی
 - اگر در سال تحصیلی گذشته به مهد کودک رفته باشد.

کودک 7 ساله می تواند تحصیلات اجباری را به تعویق بیندازد:

- به درخواست والدین، همراه با نظر یک مرکز مشاوره روانشناسی-آموزشی
- با تصمیم مدیر دبستان دولتی که کودک در منطقه تحت پوشش آن زندگی می کند،
- درخواست، باید در سال تقویمی که کودک در آن 7 ساله می شود، حداکثر تا 31 اوت ارائه شود.
- چنین کودکی تحصیلات خود را در مهد کودک ادامه می دهد.

دبستان/مدرسه ابتدایی

تحصیلات اجباری کودک از ابتدای سال تحصیلی در سال تقویمی که در آن کودک 7 ساله می شود آغاز می شود و تا پایان دبستان ادامه می یابد، اما حداکثر تا پایان 18 سالگی. تحصیلات اجباری با تحصیل در یک مدرسه ابتدایی، دولتی یا غیردولتی محقق می شود.

والدین کودکی که مشمول آموزش اجباری است موظفند:

- فرزند خود را در مدرسه ثبت نام کنند
- از حضور منظم کودک در مدرسه اطمینان حاصل کنند
- اطمینان حاصل کنید که کودک از امکانات لازم برای آماده شدن برای کلاسها برخوردار است؛



پس از اتمام دوره ابتدایی، آموزش اجباری از طرق زیر محقق می‌شود:

- تحصیل در مدرسه متوسطه
- آموزش حرفه ای نزد یک کارفرما.

دانش آموزی که قبل از 18 سالگی تحصیلات پس از ابتدایی را ترک کرده است نیز می‌تواند تحصیلات اجباری خود را با حضور در یک موسسه آموزش عالی یا دوره صلاحیت حرفه‌ای به پایان برساند.

والدین کودک که مشمول آموزش اجباری است، در صورت درخواست، موظفند به سرپرستی شهرداری/شهردار/شهردار شهرک محل زندگی کودک در مورد نحوه انجام تحصیلات اجباری کودک و تغییرات در آن اطلاع دهند.

عواقب پایبند نبودن به تعهدات آموزشی و تحصیلی:

والدین باید به طور منظم با معلم فرزند خود ارتباط برقرار کنند و اطمینان حاصل کنند که کودک به طور منظم در مدرسه (یا کلاس های از راه دور) شرکت می‌کند و هرگونه غیبت او موجه می‌باشد. قوانین مربوط به عذر غیبت از کلاس درس به صورت ملی تنظیم نمی‌شود بلکه در مقررات یا آیین‌نامه مدرسه تعیین می‌شوند. می‌توانید در باره قوانین مربوط به عذر غیبت از معلم مسئول فرزند خود پرسید. پایبند نبودن به تعهدات آمادگی پیش دبستانی، حضور یا تحصیل مدرسه، یعنی غیبت غیرموجه در مدت یک ماه از حداقل 50 درصد روزهای درس ممکن است عواقب جدی به همراه داشته باشد مانند هشدار کتبی، جریمه نقدی (حتی تا 10000 زلوتی لهستان) برای والدین، ارائه درخواست به دادگاه خانواده و اطفال برای بررسی وضعیت خانواده کودک و انجام اقدامات، از جمله محدودیت حقوق والدین.

کمک آموزشی ارائه شده توسط

بخش کمک اجتماعی UdSC

- قانون 13 ژوئن 2003 در مورد حمایت از خارجی‌ان در جمهوری لهستان (اطلاعات مربوط به کمک های اجتماعی، از جمله آموزش، اعطا شده به به خارجیانی که درخواست حمایت بین المللی می‌کنند)

مطابق با تعهدات تحمیل شده به موجب قانون 13 ژوئن 2003 در مورد حمایت از خارجی‌ان در جمهوری لهستان، بخش کمک اجتماعی UdSC به خردسالان خارجی که تحت خدمات آموزشی و مراقبتی موسسات دولتی، مدارس ابتدایی و متوسطه قرار می‌گیرند، در قالب یک کیت شروع مدرسه (به صورت غیرنقدی یا به صورت کوپن برای خرید) کمک آموزشی می‌کند. برای دریافت کمک مذکور، باید یک گواهی معتبر برای سال تحصیلی جاری ارسال کنید.

علاوه بر این، دانش آموزان متوسطه و کودکانی که دوره آمادگی اجباری یک ساله پیش دبستانی را گذرانده اند، بر اساس گواهی مدرسه برای سال تحصیلی جاری، کتابهای درسی دریافت می‌کنند.

تا جایی که ممکن باشد، مسئولان هزینه‌های فعالیت‌های فوق برنامه و تفریحی را نیز تأمین می‌کنند. برای این منظور باید درخواست داده شود.

گواهینامه ها و برنامه های کاربردی را می‌توان به مرکز ویژه خارجی‌ان تحویل داد یا برای آنها ارسال کرد (لیست مراکز و آدرس آنها را می‌توانید در این نشانی اینترنتی مشاهده کنید <https://udsc.gov.pl/uchodzy-2/pomoc-socjalna/osrodki-dla-cudzoziemcow/mapka-osrodkow/>) یا می‌توان آنها را به بخش کمک اجتماعی در دفتر اتباع خارجی به نشانی Taborowa Street 33, 02-699 Warsaw و آدرس ایمیل dps@udsc.gov.pl تحویل داد یا برای آنها ارسال کرد.

اگر سؤالی دارید، لطفاً در روزهای هفته از 9 صبح تا 3 بعدازظهر با خط تلفن ویژه UdSC به شماره 75 75 47 721 تماس بگیرید. مطالب مربوط به آموزش همچنین در یک پایگاه داده پرسش و پاسخ به 3 زبان مختلف موجود است

<https://udsc.gov.pl/faqudsc/>

UdSC همچنین یک صندوق ایمیل به نشانی edukacja@udsc.gov برای سوالات و درخواست‌های مربوط به آموزش و پرورش

راه‌اندازی کرده است.